



CYCLE 2

Langues et culture polynésiennes

Au cycle 2, l'apprentissage des langues et culture polynésiennes se poursuit pour tous les élèves avec un enseignement correspondant au niveau A1 à l'oral et à l'écrit du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL). Ce cycle contribue à poser les jalons du développement de la compétence plurilingue des élèves. La langue orale est la priorité. Elle s'organise autour de tâches simples, en compréhension, en reproduction et progressivement en production. Un contact avec l'écrit est mis en œuvre lorsque les situations langagières le justifient.

C'est dans ce cycle que se développent, en premier lieu, des comportements indispensables à l'apprentissage d'une langue vivante (étrangère ou régionale) : curiosité, écoute, attention, mémorisation, confiance en soi. Développer ces comportements, acquérir des connaissances prioritairement à l'oral, exercer son oreille aux sonorités d'une nouvelle langue sont les objectifs de cet enseignement qui doit tenir compte de l'âge, des capacités et des centres d'intérêt des élèves. L'enseignement et l'apprentissage des langues et culture polynésiennes doivent mettre les enfants en situation de s'exercer à parler sans réticence et sans crainte de se tromper. Ce sont la répétition et la régularité, voire la ritualisation d'activités quotidiennes qui permettront aux élèves de progresser. Le travail sur la langue est indissociable de celui sur la culture.



Compétences travaillées	Domaines du socle
Comprendre l'oral Écouter et comprendre des messages oraux simples relevant de la vie quotidienne, des textes simples lus par le professeur.	1, 2
S'exprimer oralement en continu En s'appuyant sur un modèle, réciter, se décrire, lire ou raconter.	1, 2
Prendre part à une conversation Participer à des échanges simples pour être entendu et compris dans quelques situations diversifiées de la vie quotidienne.	1, 2, 3
Lire - Utiliser le contexte, les illustrations et les connaissances pour comprendre un texte. - Reconnaître des mots isolés dans un énoncé, un court texte. - S'appuyer sur des mots outils, des structures simples, des expressions rituelles. - Percevoir la relation entre les graphèmes et phonèmes spécifiques à la langue	1, 2, 4
Écrire - Écrire des mots et des expressions dont l'orthographe et la syntaxe ont été mémorisées. - Mobiliser des structures simples pour écrire des phrases en s'appuyant sur une trame connue.	1, 2
Découvrir quelques aspects culturels spécifiques aux langues polynésiennes Identifier quelques grands repères culturels de l'environnement quotidien des élèves dans les archipels de la Polynésie française.	1, 2, 3, 5



APPROCHES CULTURELLES

Le socle commun de connaissances, de compétences et de culture offre dans le domaine «Les représentations du monde et l'activité humaine » une entrée particulièrement riche, qui permet aux élèves de commencer, dès le cycle 2, à observer et à aborder les faits culturels et à développer leur sensibilité à la différence et à la diversité culturelle.

L'entrée dans les langues et culture polynésiennes se fait naturellement en parlant de soi et de son univers, réel et imaginaire. Trois thématiques sont ainsi proposées autour de l'enfant, la classe, l'univers enfantin : environnement quotidien et monde imaginaire, qui permettent de confronter l'élève à des genres et des situations de communication variés, en s'appuyant sur ce qu'il connaît.

Les élèves découvrent les éléments culturels en contexte grâce aux possibilités offertes par la vie de classe, les activités ritualisées, les centres d'intérêt et les goûts de leur âge, les événements rythmant l'année scolaire et une ouverture sur l'environnement matériel et les grands repères culturels des élèves du même âge dans les archipels de la Polynésie française.

Une progressivité est ménagée à partir des trois thématiques proposées tout au long du cycle.

L'enfant	La classe	L'univers enfantin
Soi, le corps, les vêtements. La famille. L'organisation de la journée. Les habitudes de l'enfant. Les trajets quotidiens de l'enfant. Les usages dans les relations à l'école. Le temps, les grandes périodes de l'année, de la vie. Sensations, goûts et sentiments. Éléments de description physique et morale.	L'alphabet. Les nombres. Les repères temporels. Climat et météo. Les rituels. Les règles et règlements dans la classe. Les activités scolaires. Le sport. Les loisirs artistiques. L'amitié.	La maison, l'environnement immédiat et concret. La vie quotidienne, les commerces, les lieux publics. L'environnement géographique ou culturel proche. Les animaux. Les contes et légendes. Les héros légendaires et autres références culturelles de la tradition orale et de la littérature enfantine. Les comptines, les chansons. Quelques toponymes, villes et paysages typiques. Les drapeaux et monnaies. Les grandes fêtes et coutumes. Les recettes.



ACTIVITÉS LANGAGIÈRES

Comprendre l'oral

Apprendre les langues et culture polynésiennes, c'est une ouverture à d'autres sons, d'autres mots. C'est un état d'esprit fait de curiosité et d'audace car c'est accepter de ne pas (tout) comprendre et de s'exprimer imparfaitement.

Attendus de fin de cycle

L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des expressions très courantes sur lui-même, sa famille et son environnement immédiat si les gens parlent lentement et distinctement.

Connaissances et compétences associées	Exemples de situations, activités et ressources pour l'élève
Comprendre les consignes de classe. Utiliser des mots familiers et des expressions très courantes. Suivre le fil d'une histoire très courte. Suivre des instructions courtes et simples. ➤ Répertoire élémentaire de mots et d'expressions simples relatifs à des situations concrètes particulières.	Activités d'exposition à la langue dans divers contextes culturellement identifiables, correspondant aux préoccupations des élèves de cet âge, en utilisant les outils numériques, en écoutant la lecture d'albums, des comptines ou des chansons, en visionnant de brefs extraits de dessins d'animation, de films pour enfants. Appréhension individuelle du document sonore et mises en commun pour repérer et restituer son sens explicite, sans s'interdire le recours à la langue française si besoin. Repérage de quelques contrastes simples dans le fonctionnement de la langue orale.
Les connaissances, compétences et situations proposées ci-dessus sont précisées dans l'annexe LCP.	

Repères de progressivité

Au **CP** les élèves poursuivent l'apprentissage sur les consignes de classe, de mots familiers et d'expressions très courantes (formules d'encouragement et de félicitation, nom, âge, formules de politesse). Ils peuvent suivre le fil d'une histoire très courte adaptée à leur âge, avec des aides appropriées et des instructions très simples (frapper des mains, se lever...).

Au **CE1**, ils consolident ces connaissances en enrichissant le lexique : ils peuvent comprendre des consignes, utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés simples qui visent à situer et décrire leur environnement proche (lieu d'habitation par exemple). Ils peuvent suivre 3 ou 4 instructions relatives aux gestes et mouvement du corps et écouter la lecture d'un album adapté à leur âge.

Au **CE2**, les élèves se présentent ou présentent quelqu'un en utilisant un registre linguistique plus élaboré, posent à une personne des questions simples la concernant – par exemple, sur son lieu d'habitation, ses relations, ce qui lui appartient..., et peuvent répondre au même type de questions. Ils suivent le fil d'une histoire simple (comptines, chansons, albums) avec les aides appropriées.

S'exprimer oralement en continu

Un des enjeux majeurs de l'enseignement / apprentissage des langues et culture polynésiennes réside dans la recherche d'un équilibre entre, d'une part, les activités de répétition et, d'autre part, les activités de production, celles-ci pouvant être personnelles grâce aux dispositifs numériques. L'objectif recherché est avant tout que la prise de parole soit adaptée à la situation de communication. L'intelligibilité prend le pas sur la correction formelle : il faut dédramatiser la prise de parole et encourager la prise de risque tout en apprenant aux élèves qu'un discours, pour être compris, doit obéir à des règles. La prise de parole est accompagnée, aidée et respectée.

Attendus de fin de cycle

L'élève est capable d'utiliser des expressions et des phrases simples pour parler de lui et de son environnement immédiat

Connaissances et compétences associées	Exemples de situations, activités et ressources pour l'élève
Reproduire un modèle oral. Dire/Déclamer un texte court de différents genres littéraires. Utiliser des expressions courtes ou phrases proches des modèles rencontrés lors des apprentissages pour se décrire. Lire à haute voix de manière expressive un texte bref. Raconter une histoire courte à partir d'images ou de modèles déjà rencontrés. ➤ Répertoire élémentaire de mots sur les lieux d'habitation et les personnes de l'entourage de l'enfant. ➤ Syntaxe de la description simple (lieux, espaces, personnes).	Activités destinées à rendre compte de la diversité des langues parlées. Activités permettant l'utilisation de la langue dans des situations analogues à des situations déjà rencontrées. Les élèves analysent et évaluent leur propre pratique de la langue et celle de leurs camarades en direct ou à partir d'enregistrements sonores. Chants ou comptines et saynètes élaborés à partir d'extraits d'album ou de films pour la jeunesse, et de jeux.
Les connaissances, compétences et situations proposées ci-dessus sont précisées dans l'annexe LCP.	

Repères de progressivité

Au **CP**, les élèves doivent reproduire un modèle oral relevant des genres littéraires simples (*pāta'uta'u*, *tōtī*, *pehepehe*, *'ā'amu*, *hīmene*) et utiliser une ou deux expressions ou phrases proches des modèles rencontrés lors des apprentissages pour se décrire (nom, âge).

Au **CE1**, les élèves ont la capacité de reproduire des textes courts relevant des genres littéraires polynésiens (*piri*, *pāta'uta'u*, *tōtī*, *pehepehe*, *'ā'amu*, *hīmene*). Ils se présentent de manière autonome en disant leur nom, prénom, âge et lieu d'habitation...

Au **CE2**, ils reproduisent la date, des textes courts relevant des genres littéraires polynésiens (*pāta'uta'u*, *tōtī*, *pehepehe*, *'ā'amu*, *hīmene*, *paripari fenua*, *fā'atara...*) Après entraînement, ils lisent à haute voix des textes brefs et racontent une histoire courte et stéréotypée en s'aidant de quelques images.



Prendre part à une conversation

Au cycle 2, les situations de dialogue en langues et culture polynésiennes sont plus difficiles à mettre en œuvre que l'expression orale en continu. Le dialogue ne fait pas l'objet d'évaluations formelles.

Attendus de fin de cycle

Être capable de communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à l'aider à formuler ce qu'il essaie de dire.

Connaissances et compétences associées	Exemples de situations, activités et ressources pour l'élève
Saluer. Se présenter. Demander à quelqu'un de ses nouvelles et réagir, donner de ses nouvelles. Formuler des souhaits basiques. Utiliser des formules de politesse. Répondre à des questions sur des sujets familiers. Épeler des mots et des noms familiers. ➤ Répertoire élémentaire de mots sur des sujets familiers. ➤ Syntaxe de la conversation simple de type question / réponse. ➤ Situations de communication.	Jeux de rôles. Enregistrement et réécoute de ce que l'on dit afin d'analyser et évaluer sa propre pratique de la langue. Échanges électroniques dans le cadre de projets, d'un travail autour d'un album jeunesse, de comptines, de chants et de poèmes.
Les connaissances, compétences et situations proposées ci-dessus sont précisées dans l'annexe LCP.	

Repères de progressivité

Au **CP**, les élèves apprennent à utiliser des dialogues basiques de rituels de classe pour prendre part à une conversation.

Au **CE1**, les élèves peuvent engager une conversation très courte qui permet de réinvestir le lexique relatif aux différentes situations de classe.

Au **CE2** les élèves interagissent très simplement avec un débit lent et peuvent avoir recours à des pauses pour chercher leurs mots. L'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif.

Lire et comprendre

La transparence des langues et culture polynésiennes justifient l'entrée dans l'écrit.

Les élèves effectuent le lien entre les sonorités de la langue polynésienne qu'ils utilisent et les signes graphiques qui les représentent. Ils repèrent les convergences et les divergences avec la langue française. Ceci leur permet d'aborder l'apprentissage de la lecture et de l'écriture simultanément et en gestion coordonnée avec le français. Ils apprennent à comprendre le sens d'un texte en reformulant l'essentiel et en répondant à des questions simples.

Attendus de fin de cycle

Être capable de lire et de comprendre des mots familiers et des phrases simples.

Connaissances et compétences associées	Exemples de situations, d'activités et de ressources pour l'élève
→ Comprendre des mots et des phrases simples (consignes, correspondance, poésie, recette, texte informatif...) accompagnés d'un document visuel, en s'appuyant sur des éléments connus. <u>Lexique</u> : répertoire de mots isolés, d'expressions simples et d'éléments culturels concernant des informations sur la personne, son quotidien et son environnement. <u>Grammaire</u> : reconnaissance de quelques structures et formes grammaticales simples appartenant à un répertoire mémorisé. <u>Lien phonie/graphie</u> : perception de la relation entre certains graphèmes, signes et phonèmes spécifiques à la langue.	→ Identifier le type de document. → Reconnaître des mots isolés dans un énoncé ou un texte court. → S'appuyer sur les mots outils, les structures simples. → Rassembler des écrits de natures différentes et s'y référer. → Utiliser des supports et outils numériques (pages web, écrans...).
Les connaissances, compétences et situations proposées ci-dessus sont précisées dans l'annexe LCP.	

Repères de progressivité

Au **CP**, les élèves lisent et comprennent des mots familiers, et des consignes simples.

Au **CE1**, ils lisent et comprennent des expressions élémentaires et des phrases simples.

Au **CE2**, les élèves lisent et comprennent un texte en s'appuyant sur des **mots outils** et des **structures simples**.

Pour tous les niveaux, les documents visuels aident les élèves à accéder au sens général du texte.



Écrire

Attendus de fin de cycle

Être capable de copier un modèle écrit, d'écrire un court message et de renseigner un questionnaire simple.

Connaissances et compétences associées	Exemples de situations, d'activités et de ressources pour l'élève
→ Copier des mots isolés et des textes courts ; → Écrire sous la dictée des mots et expressions connus ; → Renseigner un questionnaire simple ; → Produire de manière autonome quelques phrases simples. <u>Lexique</u> : mobilisation de mots isolés, d'expressions simples et d'éléments culturels pour des informations sur la personne, les besoins quotidiens, son environnement. écriture de phrases en respectant des formes grammaticales simples. <u>Lien phonie / graphie</u> : perception de la relation entre certains graphèmes, signes et phonèmes spécifiques à la langue.	→ Recopier pour mémoriser l'orthographe et la syntaxe. → Mobiliser ses acquis langagiers et culturels pour produire des phrases en s'appuyant sur une trame connue (d'un message, d'une lettre, d'un poème, de textes informatif, narratif...). → Se relire pour améliorer ses productions écrites. → Écrire à l'aide d'un clavier adapté à la langue étudiée.
Les connaissances, compétences et situations proposées ci-dessus sont précisées dans l'annexe LCP.	

Repères de progressivité

Au **CP**, les élèves copient des mots et des phrases courtes sans erreur dans une écriture cursive lisible et avec une présentation soignée.

Au **CE 1**, les élèves écrivent sans erreur et sous la dictée quelques phrases simples.

Au **CE 2**, ils produisent à l'écrit, avec l'aide du maître si nécessaire, un texte de 3 lignes.



CROISEMENTS ENTRE ENSEIGNEMENTS

Les activités langagières en langue polynésienne sont l'occasion de mettre en relation la langue cible avec le français, l'anglais ou des langues différentes, de procéder à des comparaisons du fonctionnement de la langue et de permettre une observation comparée de quelques phénomènes simples par exemple autour d'un album de jeunesse.

Au cycle 2, dans toutes les disciplines et notamment en éducation physique et sportive, la langue cible peut être utilisée par exemple, pour donner les consignes de jeu ou de travail.

L'enseignement des langues vivantes étrangères ou régionales constitue un moyen de donner toute sa place aux apprentissages culturels.